

Air to Water Heat Pump PUZ-HWM140HA series

INSTALLATION MANUAL

For a fe and o rret: us , read this manual and the indoor unit ins allation manual thoroughly before ins alling the outdoor unit. English is original. The other languages e rs ons are translation of the original.

FOR INSTALLER
English

INSTALLATIONSHANDBUCH

Aus Sib erheits runden und z r r b tigen Verwendung u r der Ins allation der Außenanlage das u rliegende Handbub und die Ins allationa nleitung der Innenanlage gründlib dur b lee n. Das Original is in English . Die anderen Sprab e rs onen es nd u m Original über tz .

FÜR INSTALLATEURE
Deutsch

MANUEL D'INSTALLATION

A nt d'ins aller l'appareil ek érieur, lire attentie ment e manuel, ainé que le manuel d'ins allation de l'appareil intérieur pour une utilia tion é re et o rret e. L'anglais es l'original. Les e rs ons fournies dans d'autres langues e nt des traduc ions de l'original.

POUR L'INSTALLATEUR
Français

INSTALLATIEHANDLEIDING

Lees u or een e ilig en juis gebruik dee handleiding en de ins allatiehandleiding a n het binnenapparaat u rgu ldig door u ordat u met het ins alleren a n het buitenapparaat begint. Het Engels is het origineel. De andere taale rs es z jn e rtalingen a n het origineel.

VOOR DE INSTALLATEUR
Nederlands

MANUAL DE INSTALACIÓN

Para un us o rret o y e guro, lea detalladamente es e manual y el manual de ins alac ón de la unidad interior antes de ins alar la unidad ek erior. El idioma original del doo mento es el inglés. Las e rs ones en los demás idiomas e n traduc ones del original.

PARA EL INSTALADOR
Español

MANUALE DI INSTALLAZIONE

Per un us o rret o y e rretto, leggere attentamente il pree nte manuale ed il manuale d'ins allaz one dell'unità interna prima di ins allare l'unità es erna. Il tes o originale è redatto in lingua inglese . Le altre e rs oni linguib e rappres ntano traduc oni dell'originale.

PER L'INSTALLATORE
Italiano

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Για σωστή και ασφαλή χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο καθώς και το εγχειρίδιο εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας, προτού εγκαταστήσετε την εξωτερική μονάδα. Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

ΓΙΑ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Ελληνικά

MANUAL DE INSTALAÇÃO

Para uma utilia çã o e guro e o rret a, leia atentamente es e manual e o manual de ins alaç o da unidade interior antes de ins alar a unidade ek erior. O idioma original é o inglês. As e rs es em outros idiomas ã o traduç es do idioma original.

PARA O INSTALADOR
Português

INSTALLATIONSMANUAL

Læs af is k rhed b enp denne manual a mt manualen til ins allation af indendøre nheden grundigt, før du ins allerer udendøre nheden. Engelsk er originalp roget. De andre p roge rs oner er oe ræ ttele r af originalen.

TIL INSTALLATØREN
Dansk

INSTALLATIONS MANUAL

Läs bruks niv s ingen ob inomhus nheten ins allationb andbok noga innan du ins allerar utomhus nhet för ä k r ob b rrek anä ndning. Engelsk är originalp råk t. De öv iga p råk rs onerna är öe råk tningar av originalet.

FÖR INSTALLATÖREN
Svenska

INSTALLASJONSHÅNDBOK

For å sk e t r g og rik ig bruk k l denne håndbok n a mt ins allas onb åndbok n for innendøre nheten lee s grundig igjennom før enheten ins alleres. Engelsk er originalp råk t. De andre p råk rfs onene er oe ræ ttele r av originalen.

FOR MONTØR
Norsk

ASENNUSOPAS

Turk llie n ja as annu k ie n k t y õ n r m is amie k lue tã mã opas e k sã k k n a e nnus pas huolellie ts i ennen ulb k k n a e ntã m is a. Alla perã k eli on englantia. Muut k elie rs ot oa t alk perã ie n k ånnõ k ä.

ASENTAJALLE
Suomi

NÁVOD K MONTÁŽI

Kvůli zajištění bezpečného a sprãvného používání si před montãží vnějš í jednotky pečlivě přečtete tento návod i návod k montãží vnitřní jednotky. Verze v angličtině je originál. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

PRO MONTÉRA
Čeština

INSTRUKCJA MONTAŻU

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe korzystanie z urządzenia, przed montażem jednostki zewnętrznej należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz instrukcji montażu jednostki wewnętrznej. Oryginalną instrukcję sporządzono w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe zostały przetłumaczone z oryginału.

DLA INSTALATORA
Polski

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

За безопасно и правилно използване, прочетете внимателно това ръководство и ръководството за монтаж на вътрешното тяло, преди да монтирате външното тяло. Версията на английски език е оригинал. Версиите на други езици са превод от оригинала.

ЗА ИНСТАЛАТОРА
Български

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

V záujme bezpečného a sprãvného používania si pred inštaláciou exteriérovej jednotky pozorne prečítajte tento návod a návod na inštaláciu interiérovej jednotky. Pôvodným jazykom je angličtina. Ostatné jazykové verzie sú prekladom originálu.

PRE MONTÉRA
Slovenčina

TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV

A biztonságos és helyes használat érdekében alaposan olvassa el ezt a használati kézikönyvet és a beltéri egység telepítési kézikönyvét a kültéri egység felszerelése előtt. A dokumentum eredeti nyelve az angol. A más nyelvű változatok az angol eredeti fordításai.

A TELEPÍTŐ RÉSZÉRE
Magyar

NAMESTITVENI PRIROČNIK

Za varno in pravilno uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo in namestitveni priročnik za notranjo enoto, preden namestite zunanjo enoto. Izvirni jezik je angleščina. Različice v drugih jeziki so prevodi izvirnika.

ZA MONTERJA
Slovenščina

MANUAL DE INSTALARE

Pentru a utiliza aparatul corect și în siguranță, citiți în întregime acest manual, precum și manualul de instalare al unității interioare înainte de a instala unitatea exteriore. Originalul este în limba engleză. Versiunile în alte limbi reprezintă traducerea originalului.

PENTRU INSTALATOR
Română

PAIGALDUSJUHEND

Ohutu ja õige k s tus tagamie k lugege es e juhend ja es e adme paigaldus juhend enne ä lie adme paigaldamis põhjalik lt läbi. Originaal on inglise k lees. Teis es k eltes e rs onid on originaali tõlk d.

PAIGALDAJALE
Eesti

MONTĀŽAS ROKASGRĀMATA

Lai nodrošinātu pareizu un drošu iekārtas lietošanu, pirms ārējās iekārtas uzstādīšanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un iekšējās iekārtas montāžas rokasgrāmatu. Dokumenta oriģināls ir angļu valodā. Pārējo valodu versijas ir oriģināla tulkojumi.

UZSTĀDĪŠANAS SPECIĀLISTAM
Latviski

MONTAVIMO VADOVAS

Kad saugiai ir tinkamai naudotumėte, prieš montuodami lauko įrenginį perskaitykite šį vadovą ir vidinio įrenginio montavimo vadovą. Anglų yra originali kalba. Kitų kalbų versijos yra originalios kalbos vertimas.

SKIRTA MONTUOTOJUI
Lietuviškai

PRIRUČNIK ZA POSTAVLJANJE

Radi sigurne i pravilne uporabe pročítajte pažljivo ovaj priručnik i priručnik za postavljanje unutarnje jedinice prije postavljanja vanjske jedinice. Izvorni tekst je na engleskom jeziku. Ostale jezične varijante predstavljaju prijevod tog teksta.

ZA INSTALATERA
Hrvatski

UPUTSTVO ZA UGRADNJU

Radi bezbedne i ispravne upotrebe, detaljno pročítajte ovo uputstvo i uputstvo za ugradnju unutrašnje jedinice pre nego što ugradite spoljnu jedinicu. Engleski je original. Verz je na drugim jez č ma s p r e o d originala.

ZA INSTALATERA
Srpski



Manual Download



<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>

en Go to the above website to download manuals. Select model name, then choose language.

de Besuchen Sie die oben stehende Website, um Anleitungen herunterzuladen, wählen Sie den Modellnamen und dann die Sprache aus.

fr Rendez-vous sur le site Web ci-dessus pour télécharger les manuels, sélectionnez le nom de modèle puis choisissez la langue.

nl Ga naar de bovenstaande website om handleidingen te downloaden, de modelnaam te selecteren en vervolgens de taal te kiezen.

es Visite el sitio web anterior para descargar manuales. Seleccione el nombre del modelo y luego elija el idioma.

it Andare sulla sito web indicato sopra per scaricare i manuali, selezionare il nome del modello e scegliere la lingua.

el Μεταβείτε στον παραπάνω ιστότοπο για να κατεβάσετε εγχειρίδια. Επιλέξτε το όνομα του μοντέλου και, στη συνέχεια, τη γλώσσα.

pt Aceda ao site Web acima indicado para descarregar manuais. Seleccione o nome do modelo e, em seguida, escolha o idioma.

da Gå til ovenstående webside for at downloade manualer og vælg modelnavn, og vælg derefter sprog.

sv Gå till ovanstående webbplats för att ladda ner anvisningar, välj modellnamn och sedan språk.

tr Kılavuzları indirmek için yukarıdaki web sitesine gidin, model adını ve ardından dili seçin.

ru Чтобы загрузить руководства, перейдите на указанный выше веб-сайт; выберите название модели, а затем язык.

uk Щоб завантажити керівництва, перейдіть на зазначений вище веб-сайт; виберіть назву моделі, а потім мову.

bg Посетете горепосочения уебсайт, за да изтеглите ръководства, като изберете име на модел и след това – език.

pl Odwiedź powyższą stronę internetową, aby pobrać instrukcje, wybierz nazwę modelu, a następnie język.

no Gå til nettsidet ovenfor for å laste ned håndbøker og velg modellnavn, og velg deretter språk.

fi Mene ylämainitulle verkkosivulle lataaksesi oppaat, valitse mallin nimi ja valitse sitten kieli.

cs Příručky naleznete ke stažení na internetové stránce zmíněné výše poté, co zvolíte model a jazyk.

sk Na webovej stránke vyššie si môžete stiahnuť návody. Vyberte názov modelu a zvolte požadovaný jazyk.

hu A fenti weboldalra, a modellnév t, majd a nyelv t.

sl Obiščite zgornjo spletno stran za prenos priručnikov; izberite ime modela, nato izberite jezik.

ro Accesați site-ul web de mai sus pentru a descărca manualele, selectați denumirea modelului, apoi alegeți limba.

et Kasu juhendite allalaadimiseks minige ülaltoodud võimalikke mudeli nimi ja keeleks.

lv Dodieties uz iepriekš norādīto tīmekļa vietni, lai lejupielādētu rokasgrāmatas; tad izvēlieties modeļa nosaukumu un valodu.

It Norédami atsisijūsti vadovus, apsilankykite pirmiau nurodytoje žiniatinklio svetainėje, pasirinkite modelio pavadinimą, tada – kalbą.

hr Kako biste preuzeli priručnike, idite na gore navedeno web-mjesto, odaberite naziv modela, a potom odaberite jezik.

sr Idite na gore navedenu adresu da biste preuzeli uputstva, izaberite ime modela, a zatim izaberite jezik.

Contents

1. Safety precautions	1	5. Electrical work	10
2. Installation location	3	6. System control	12
3. Installing the outdoor unit	7	7. Specifications	12
4. Water piping work	8	8. Serial number	12



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX.

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products.

Please, help us to conserve the environment we live in!

⚠ Caution:

- Do not vent R32 into the Atmosphere:

1. Safety precautions

- ▶ Before installing the unit, make sure you read all the "Safety precautions"
- ▶ Please report to or take consent by the supply authority before connection to the system.
- ▶ Equipment complying with IEC/EN 61000-3-12 (PUZ-HWM140VHA)

⚠ Warning:

Describes precautions that must be observed to prevent danger of injury or death to the user.

⚠ Caution:

Describes precautions that must be observed to prevent damage to the unit.

After installation work has been completed, explain the "Safety Precautions" used and maintenance of the unit to the customer according to the information in the Operation Manual and perform the test run to ensure normal operation. Both the Installation Manual and Operation Manual must be given to the user for keeping. These manuals must be passed on to a subsequent user.

⚠ : India test a part which must be grounded.

⚠ Warning:

Carefully read the labels affixed to the main unit.

MEANINGS OF SYMBOLS DISPLAYED ON THE UNIT

	WARNING (Risk of fire)	This mark is for R32 refrigerant only. Refrigerant type is written on nameplate of outdoor unit. In case that refrigerant type is R32, this unit uses a flammable refrigerant. If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire.
		Read the OPERATION MANUAL carefully before operation.
		Service personnel are required to carefully read the OPERATION MANUAL and INSTALLATION MANUAL before operation.
		Further information is available in the OPERATION MANUAL, INSTALLATION MANUAL, and the link.

⚠ Warning:

- The unit must not be installed by the user. Ask a dealer or an authorized technician to install the unit. If the unit is installed incorrectly, water leakage, electric shock, or fire may result.
- For installation work, follow the instructions in the Installation Manual and use tools and pipe components specifically made for use with R32 refrigerant. The R32 refrigerant in the HFC system is pressurized 1.6 times the pressure of usual refrigerants. If pipe components not designed for R32 refrigerant are used and the unit is not installed correctly, the pipes may burst and cause damage or injuries. In addition, water leakage, electric shock, or fire may result.
- When installing the unit, use appropriate protective equipment and tools for safety. Failure to do so could cause injuries.
- The unit must be installed according to the instructions in order to minimize the risk of damage from earthquakes, typhoons, or strong winds. An incorrectly installed unit may fall down and cause damage or injuries.
- The unit must be securely installed on a structure that can sustain its weight. If the unit is mounted on an unstable structure, it may fall down and cause damage or injuries.
- If the outdoor unit is installed in a small room, measures must be taken to prevent the refrigerant concentration in the room from exceeding the safety limit in the event of refrigerant leakage. Consult a dealer regarding the appropriate measures to prevent the allowable concentration from being exceeded. Should the refrigerant leak and cause the concentration limit to be exceeded, hazards due to lack of oxygen in the room may result.
- Ventilate the room if refrigerant leaks during operation. If refrigerant comes into contact with a flame, poisonous gases will be released.
- All electric work must be performed by a qualified technician according to local regulations and the instructions given in this manual. The units must be powered by dedicated power lines and the correct voltage and circuit breakers must be used. Power lines with insufficient capacity or incorrect electrical work may result in electric shock or fire.
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
- Use only specified cables for wiring. The wiring connections must be made securely with no tension applied on the terminal connections. Also, never splice the cables for wiring (unless otherwise indicated in this document). Failure to observe these instructions may result in overheating or a fire.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The terminal block cover panel of the outdoor unit must be firmly attached. If the cover panel is mounted incorrectly and dust and moisture enter the unit, electric shock or fire may result.
- When installing or relocating, or servicing the outdoor unit, use only the specified refrigerant (R32) to charge the refrigerant lines. Do not mix it with any other refrigerant and do not allow air to remain in the lines. If air is mixed with the refrigerant, then it can be the cause of abnormal high pressure in the refrigerant line, and may result in an explosion and other hazards. The use of any refrigerant other than that specified for the system will cause mechanical failure or system malfunction or unit breakdown. In the worst case, this could lead to a serious impediment to securing product safety.
- Use only authorized accessories and ask a dealer or an authorized technician to install them. If accessories are incorrectly installed, water leakage, electric shock, or fire may result.
- Do not alter the unit. Consult a dealer for repairs. If alterations or repairs are not performed correctly, water leakage, electric shock, or fire may result.
- The user should never attempt to repair the unit or transfer it to another location. If the unit is installed incorrectly, water leakage, electric shock, or fire may result. If the outdoor unit must be repaired or moved, ask a dealer or an authorized technician.

1. Safety precautions

- After installation has been completed, check for refrigerant leaks. If refrigerant leaks into the room and comes into contact with the flame of a heater or portable cooking range, poisonous gases will be released.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep any required ventilation openings clear of obstruction.
- Do not use low temperature solder alloy in case of brazing the refrigerant pipes.

- When performing brazing work, be sure to ventilate the room sufficiently. Make sure that there are no hazardous or flammable materials nearby. When performing the work in a closed room, small room, or similar location, make sure that there are no refrigerant leaks before performing the work. If refrigerant leaks and accumulates, it may ignite or poisonous gases may be released.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- Keep gas-burning appliances, electric heaters, and other fire sources (ignition sources) away from the location where installation, repair, and other outdoor unit work will be performed. If refrigerant comes into contact with a flame, poisonous gases will be released.
- Do not smoke during work and transportation.

1.1. Before installation

⚠ Caution:

- Do not use the unit in an unusual environment. If the outdoor unit is installed in areas exposed to steam, volatile oil (including machine oil), or sulfuric gas, areas exposed to high salt content such as the seaside, or areas where the unit will be covered by snow, the performance can be significantly reduced and the internal parts can be damaged.
- Do not install the unit where combustible gases may leak, be produced, flow, or accumulate. If combustible gas accumulates around the unit, fire or explosion may result.
- The outdoor unit produces condensation during the heating operation. Make sure to provide drainage around the outdoor unit if such condensation is likely to cause damage.

- When installing the unit in a hospital or communications office, be prepared for noise and electronic interference. Inverters, home appliances, high-frequency medical equipment, and radio communications equipment can cause the outdoor unit to malfunction or breakdown. The outdoor unit may also affect medical equipment, disturbing medical care, and communications equipment, harming the screen display quality.
- When the unit is running, vibrations or the noise of refrigerant running may be heard from the extension piping. Try to avoid installing the piping to thin walls, etc. as much as possible and provide sound insulation with the piping cover, etc.

1.2. Before installation (relocation)

⚠ Caution:

- Be extremely careful when transporting or installing the units. Two or more persons are needed to handle the unit, as it weighs 20 kg or more. Do not grasp the packaging bands. Wear protective gloves to remove the unit from the packaging and to move it, as you can injure your hands on the fins or the edge of other parts.
- Be sure to safely dispose of the packaging materials. Packaging materials, such as nails and other metal or wooden parts may cause stabs or other injuries.

- The base and attachments of the outdoor unit must be periodically checked for looseness, cracks or other damage. If such defects are left uncorrected, the unit may fall down and cause damage or injuries.
- Do not clean the outdoor unit with water. Electric shock may result.

1.3. Before electric work

⚠ Caution:

- Be sure to install circuit breakers. If not installed, electric shock may result.
- For the power lines, use standard cables of sufficient capacity. Otherwise, a short circuit, overheating, or fire may result.
- When installing the power lines, do not apply tension to the cables. If the connections are loosened, the cables can snap or break and overheating or fire may result.

- Be sure to ground the unit. Do not connect the ground wire to gas or water pipes, lightning rods, or telephone grounding lines. If the unit is not properly grounded, electric shock may result.
- Use circuit breakers (ground fault interrupter, isolating switch (+B fuse), and molded case circuit breaker) with the specified capacity. If the circuit breaker capacity is larger than the specified capacity, breakdown or fire may result.

1.4. Before starting the test run

⚠ Caution:

- Turn on the main power switch more than 12 hours before starting operation. Starting operation just after turning on the power switch can severely damage the internal parts. Keep the main power switch turned on during the operation season.
- Before starting operation, check that all panels, guards and other protective parts are correctly installed. Rotating, hot, or high voltage parts can cause injuries.

- Do not touch any switch with wet hands. Electric shock may result.
- Do not touch the refrigerant pipes with bare hands during operation. The refrigerant pipes are hot or cold depending on the condition of the flowing refrigerant. If you touch the pipes, burns or frostbite may result.
- After stopping operation, be sure to wait at least five minutes before turning off the main power switch. Otherwise, water leakage or breakdown may result.

1.5. Using R32 refrigerant outdoor units

⚠ Caution:

- Do not use refrigerant other than R32 refrigerant. If another refrigerant is used, the chlorine will cause the oil to deteriorate.
- Use the following tools specifically designed for use with R32 refrigerant. The following tools are necessary to use R32 refrigerant. Contact your nearest dealer for any questions.

Tools (for R32)	
Gauge manifold	Flare tool
Charge hose	Size adjustment gauge
Gas leak detector	Vacuum pump adapter
Torque wrench	Electronic refrigerant charging scale

- Be sure to use the correct tools. If dust, debris, or moisture enters the refrigerant lines, refrigeration oil deterioration may result.

2. Installation location

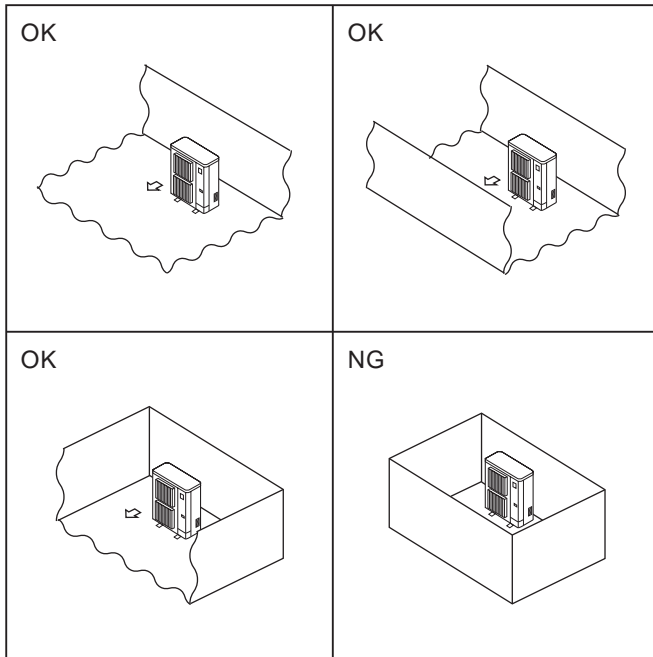


Fig. 2-1

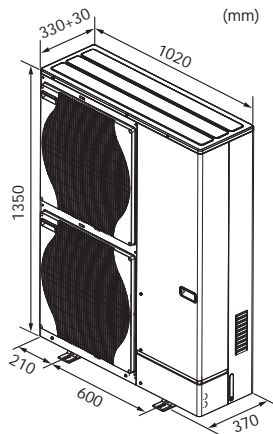


Fig. 2-2

2.1. Choosing the outdoor unit installation location

⊙ R32 is heavier than air— as well as other refrigerants— tends to accumulate at the base (in the vicinity of the floor). If R32 accumulates around base, it may reach a flammable concentration in case room is small. To avoid ignition, maintaining a safe work environment is required by ensuring appropriate ventilation. If a refrigerant leak is confirmed in a room or an area where there is insufficient ventilation, refrain from using of flames until the work environment can be improved by ensuring appropriate ventilation.

- Avoid locations exposed to direct sunlight or other sources of heat.
- Select a location from which noise emitted by the unit will not inconvenience neighbors.
- Select a location permitting easy wiring and pipe access to the power source and indoor unit.
- Avoid locations where combustible gases may leak, be produced, flow, or accumulate.
- Note that water may drain from the unit during operation.
- Select a level location that can bear the weight and vibration of the unit.
- Avoid locations where the unit can be obscured by snow. In areas where heavy snowfall is anticipated, special precautions such as raising the installation location or installing a hood on the air intake must be taken to prevent the snow from blocking the air intake or blowing directly against it. This can reduce the airflow and a malfunction may result.
- Avoid locations exposed to oil, steam, or sulfuric gas.
- Use the transportation handles of the outdoor unit to transport the unit. If the unit is carried from the bottom, hands or fingers may be pinched.
- ⊙ Install outdoor units in a place where at least one of the four sides is open, and in a sufficiently large space without depressions. (Fig. 2-1)

⚠ Caution:

- **Perform grounding.**
Do not connect the ground wire to a gas pipe, water pipe arrester or telephone ground wire. Defective grounding could cause an electric shock.
- **Do not install the unit in a place where an inflammable gas leaks.**
If gas leaks and accumulates in the area surrounding the unit, it could cause an explosion.
- **Install a ground leakage breaker depending on the installation place (where it is humid).**
If a ground leakage breaker is not installed, it could cause an electric shock.
- **Perform the drainage/piping work securely according to the installation manual.**
If there is a defect in the drainage/piping work, water could drop from the unit and household goods could be wet and damaged.
- **Fasten a flare nut with a torque wrench as specified in this manual.**
When fastened too tight, a flare nut may be broken after a long period and cause a leakage of refrigerant.

2.2. Outline dimensions (Outdoor unit) (Fig. 2-2)

en

2. Installation location

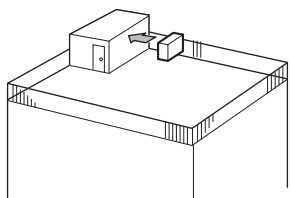


Fig. 2-3

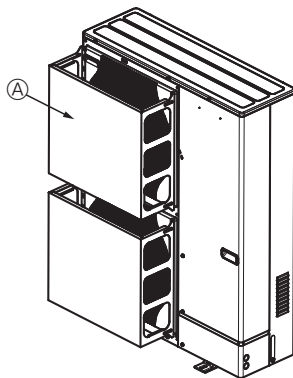


Fig. 2-4

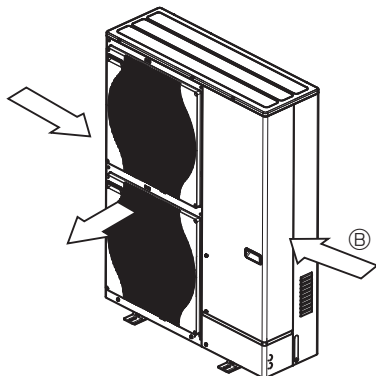


Fig. 2-5

2.3. Ventilation and service space

2.3.1. Windy location installation

When installing the outdoor unit on a rooftop or other location unprotected from the wind, locate the air outlet of the unit so that it is not directly exposed to strong winds. Strong wind entering the air outlet may impede the normal airflow and a malfunction may result.

The following shows three examples of precautions against strong winds.

- ① Face the air outlet towards the nearest available wall about 35 m away from the wall. (Fig. 2-3)
- ② Install an optional air protection guide if the unit is installed in a location where strong winds from a typhoon, etc. may directly enter the air outlet. (Fig. 2-4)
 - Ⓐ Air protection guide
- ③ Position the unit so that the air outlet blows perpendicularly to the seasonal wind direction, if possible. (Fig. 2-5)
 - Ⓑ Wind direction

2. Installation location

2.3.2. When installing a single outdoor unit

Minimum dimensions are as follows, except for Max, meaning Maximum dimension indicated.

Refer to the figures for each case.

- ① Obstacles at rear only (Fig. 2-6)
- ② Obstacles at rear and above only (Fig. 2-7)
 - Do not install the optional air outlet guides for upward airflow.
- ③ Obstacles at rear and sides only (Fig. 2-8)
- ④ Obstacles at front only (Fig. 2-9)
- ⑤ Obstacles at front and rear only (Fig. 2-10)
- ⑥ Obstacles at rear, sides, and above only (Fig. 2-11)
 - Do not install the optional air outlet guides for upward airflow.

2.3.3. When installing multiple outdoor units

Leave 50 mm or more between the units
Refer to the figures for each case.

- ① Obstacles at rear only (Fig. 2-12)
- ② Obstacles at rear and above only (Fig. 2-13)
 - No more than 3 units must be installed side by side. In addition, leave space as shown.
 - Do not install the optional air outlet guides for upward airflow.
- ③ Obstacles at front only (Fig. 2-14)
- ④ Obstacles at front and rear only (Fig. 2-15)
- ⑤ Single parallel unit arrangement (Fig. 2-16)
 - * When using an optional air outlet guide installed for upward airflow, the clearance is 500 mm or more.
- ⑥ Multiple parallel unit arrangement (Fig. 2-17)
 - * When using an optional air outlet guide installed for upward airflow, the clearance is 1000 mm or more.
- ⑦ Stacked unit arrangement (Fig. 2-18)
 - The units can be stacked up to two units high.
 - No more than 2 stacked units must be installed side by side. In addition, leave space as shown.

UNIT : mm

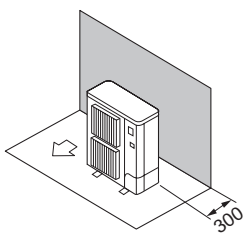


Fig. 2-6

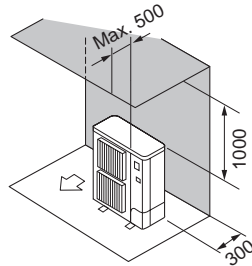


Fig. 2-7

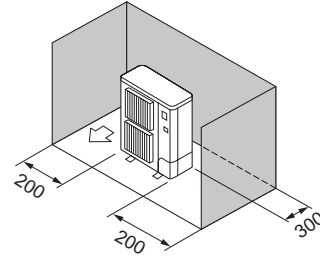


Fig. 2-8

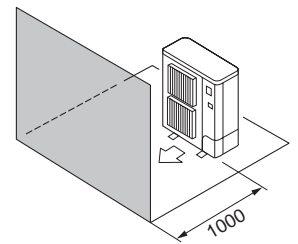


Fig. 2-9

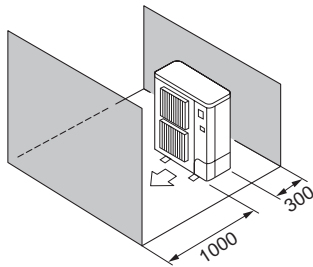


Fig. 2-10

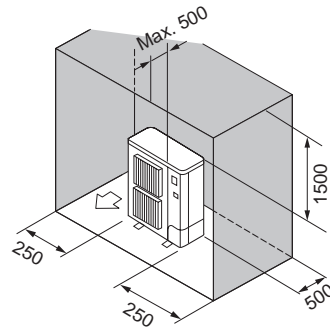


Fig. 2-11

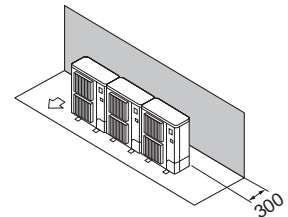


Fig. 2-12

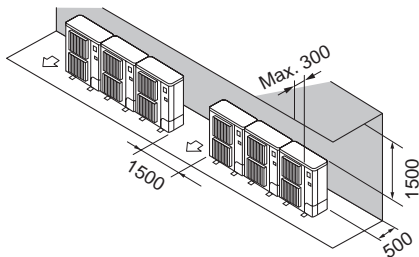


Fig. 2-13

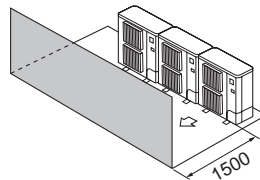


Fig. 2-14

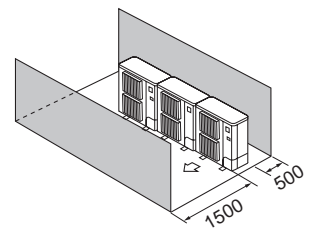


Fig. 2-15

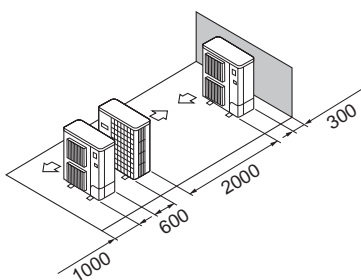


Fig. 2-16

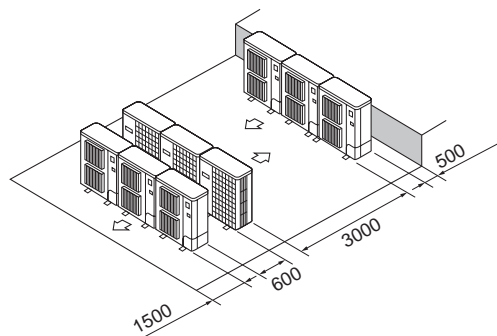


Fig. 2-17

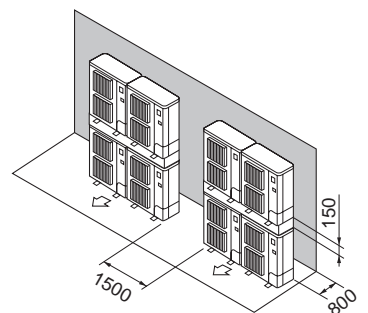


Fig. 2-18

en

2. Installation location

2.4. Minimum installation area

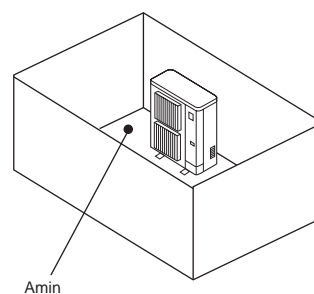
If you unavoidably install a unit in a space where all four sides are blocked or there are depressions, confirm that one of these situations (A, B or C) is satisfied.

Note: These countermeasures are for keeping safety not for specification guarantee.

A) Secure sufficient installation space (minimum installation area A_{min}).

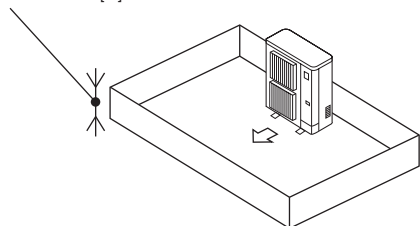
Install in a space with an installation area of A_{min} or more, corresponding to refrigerant quantity M (factory-charged refrigerant + locally added refrigerant).

M [kg]	A_{min} [m ²]
1.0	12
1.5	17
2.0	23
2.5	28
3.0	34
3.5	39
4.0	45
4.5	50
5.0	56
5.5	62
6.0	67
6.5	73
7.0	78
7.5	84

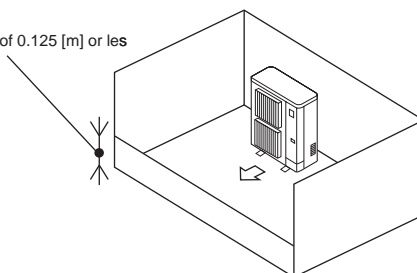


B) Install in a space with a depression height of ≤ 0.125 [m].

Height from the bottom of 0.125 [m] or less



Height from the bottom of 0.125 [m] or less

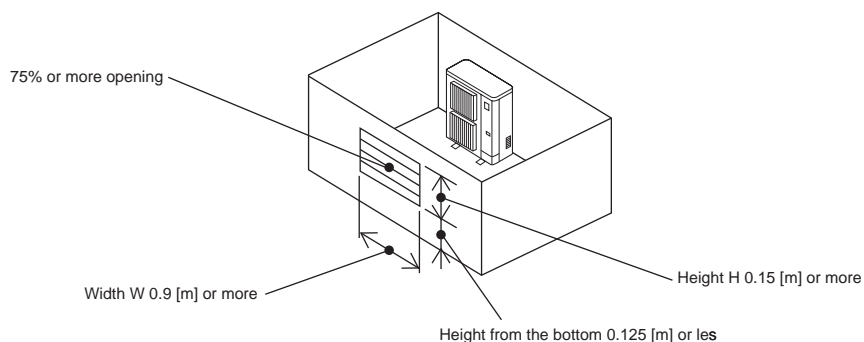


C) Create an appropriate ventilation open area.

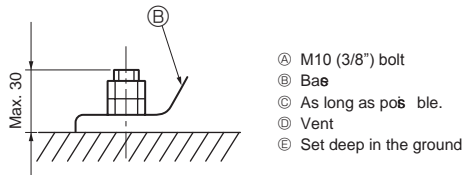
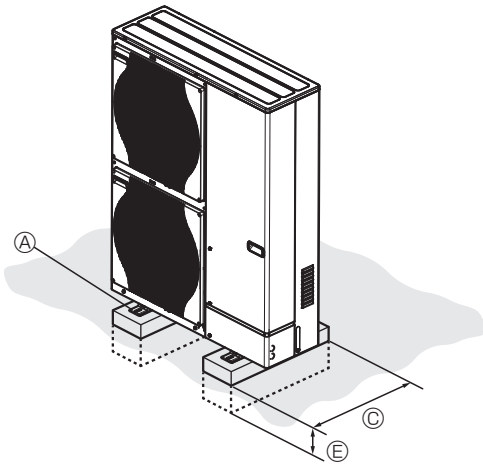
Make sure that the width of the open area is 0.9 [m] or more and the height of the open area is 0.15 [m] or more.

However, the height from the bottom of the installation place to the bottom edge of the open area should be 0.125 [m] or less.

Open area should be 75% or more opening.



3. Installing the outdoor unit



- Ⓐ M10 (3/8") bolt
- Ⓑ Base
- Ⓒ As long as possible.
- Ⓓ Vent
- Ⓔ Set deep in the ground

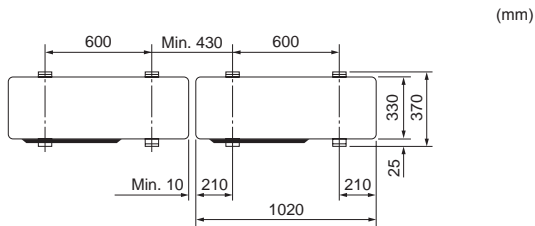
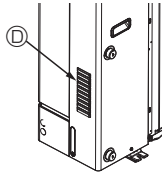


Fig. 3-1

- Be sure to install all the unit in a sturdy location to prevent rattling noises during operation. (Fig. 3-1)

<Foundation specifications>

Foundation bolt	M10 (3/8")
Thickness of concrete	120 mm
Length of bolt	70 mm
Weight-bearing capacity	320 kg

- Make sure that the length of the foundation bolt is within 30 mm of the bottom surface of the base.
- Secure the base of the unit firmly with four-M10 foundation bolts in sturdy locations.

Installing the outdoor unit

- Do not block the vent. If the vent is blocked, operation will be hindered and breakdown may result.
- In addition to the unit base, use the installation holes on the back of the unit to attach wires etc., if necessary to install all the unit. Use self-tapping screws (ø5 x 15 mm or less) and install on site.

⚠ Warning:

- **The unit must be securely installed on a structure that can sustain its weight. If the unit is mounted on an unstable structure, it may fall down and cause damage or injuries.**
- **The unit must be installed according to the instructions in order to minimize the risk of damage from earthquakes, typhoons, or strong winds. An incorrectly installed unit may fall down and cause damage or injuries.**

⚠ Caution:

- **Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.**

en

4. Water piping work

4.1. Water piping connection (Fig. 4-1)

- Connect the water pipes to the outlet and inlet pipes (Parallel male screw for 1-inch water pipe (ISO 228/1-G1B))
- Inlet and outlet pipes position is shown on the Fig. 4-1.
- Install the hydraulic filter at the water intake.
- Maximum allowable torque at the water piping connection is 50 N•m.
- Check if water leaks after installation.
- Inlet water gauge pressure must be between 0-0.3 MPa.
- Use the inlet water with a temperature lower than 55 °C.

Note:

- The water velocity in pipes should be kept within certain limits of material to avoid erosion, corrosion and excessive noise generation. Be aware, and take care of, that local velocities in small pipes, bends and similar obstructions can exceed the values above.
e.g.) Copper : 1.5 m/s
- When connecting metal pipes made of different materials, be sure to insulate the joint to prevent electrolytic etching.
- Set up a field system so that the inlet water temperature and water flow rate can be within the allowable range specified in our technical data, etc. If the unit is used out of the allowable range, the parts of unit might be damaged.

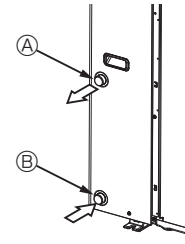


Fig. 4-1

Note:

Make sure to perform the frozen prevention measure for water pipe system. (Water piping insulation, back-up pump system, using of a certain % ethylene glycol instead of normal water) Insulate the water piping properly. The performance can be poor if the insulation is insufficient.

⚠ Warning:

As the outlet water temperature can reach 60 °C at maximum, do not touch the water piping directly with a bare hand.

4.2. Water quality condition

- The water in a system should be clean and with a pH value of 6.5-8.0.
- The followings are the maximum values:
Calcium : 100 mg/L
Chlorine : 100 mg/L
Iron/manganese : 0.5 mg/L

[Fig. 4-1]

- Ⓐ Water outlet
- Ⓑ Water inlet

4.3. Minimum water quantity

Refer to the indoor unit installation manual.

4.4. Parts which require regular inspection (Fig. 4-2)

Parts	Check every	Possible failures
Pressure relief valve (3 bar)	1 year (publishing the lever manually)	PRV would be fixed and expansion vessel would burst

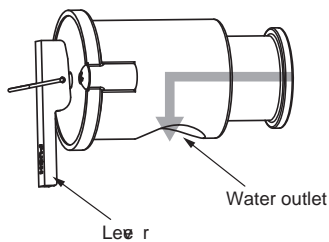


Fig. 4-2

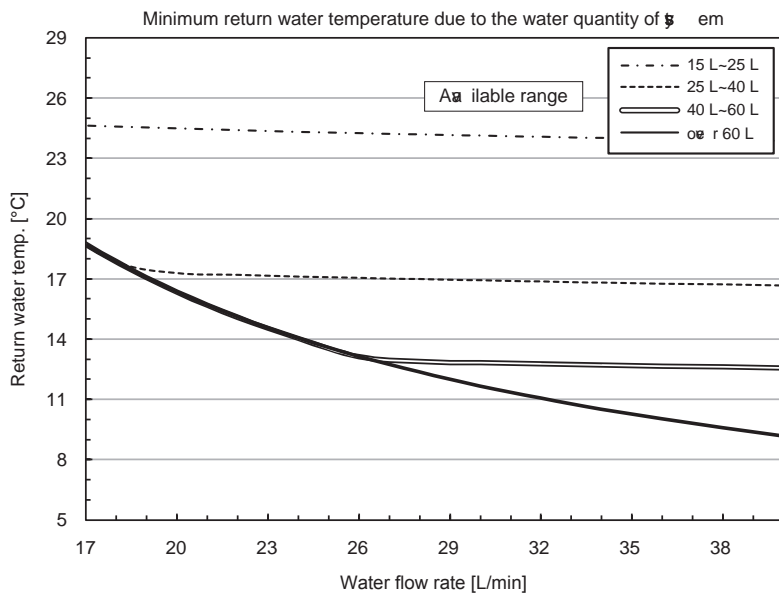
⚠ Caution:

- Operate the lever when the water temperature falls below 40°C.
- Check that the water outlet of the pressure relief valve is facing downward before operating the lever. If it is not facing downward, rotate the PRV so that it is facing downward.

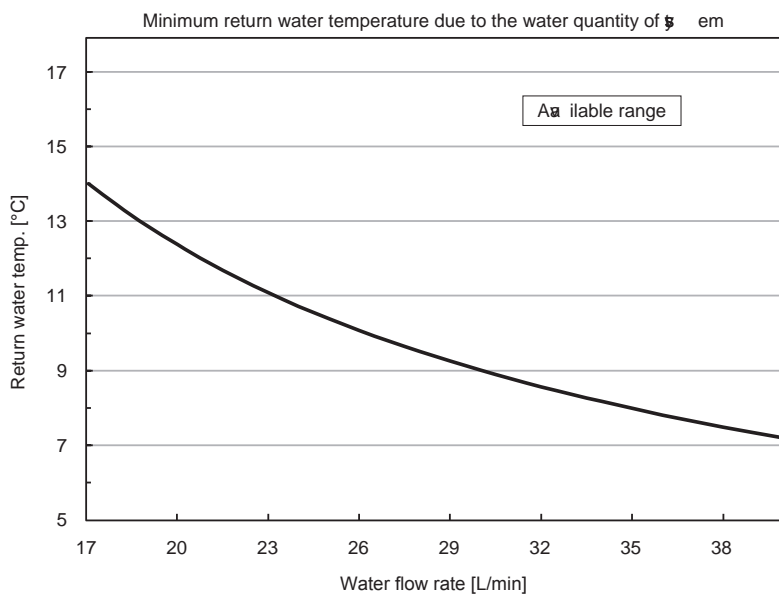
4. Water piping work

4.5. Available range (Water flow rate, return water temp.)

■ Heating



■ Cooling



Note:

Be sure to avoid the unavailable range during defrosting.

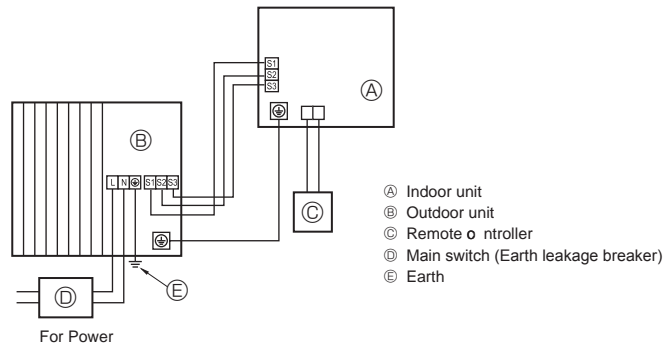
Otherwise, the outdoor unit is insufficiently defrosted and/or the heat exchanger of the indoor unit may freeze.

en

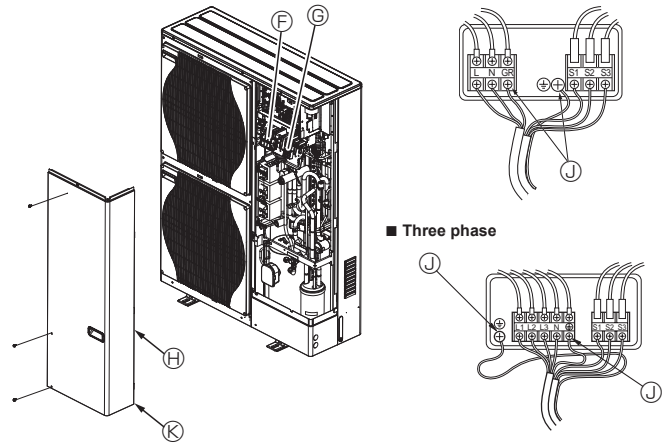
5. Electrical work

5.1. Outdoor unit (Fig. 5-1, Fig. 5-2)

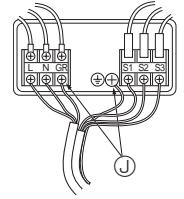
- ① Remove the service panel.
- ② Wire the cables referring to the Fig. 5-1 and the Fig. 5-2.



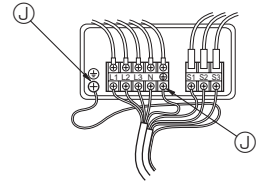
- Ⓐ Indoor unit
- Ⓑ Outdoor unit
- Ⓒ Remote controller
- Ⓓ Main switch (Earth leakage breaker)
- Ⓔ Earth



■ Single phase



■ Three phase



- Ⓕ Terminal block
- Ⓖ Indoor/Outdoor connection terminal block (S1, S2, S3)
- Ⓗ Service panel
- Ⓙ Earth terminal
- Ⓚ Wire the cables so that they do not contact the center of the service panel.

Note :

If the protective sheet for the electrical box is removed during servicing, be sure to reinstall it.

⚠ Caution:

Be sure to install N-Line. Without N-Line, it could cause damage to unit.

5. Electrical work

5.2. Field electrical wiring

Outdoor unit model		HWM140V	HWM140Y
Outdoor unit power supply		~N (single), 50 Hz, 230 V	3N~ (3 ph 4-wires), 50 Hz, 400 V
Outdoor unit input capacity Main switch (Breaker)		40 A	16 A
Wiring Wire No. x size (mm ²)	Outdoor unit power supply	3 x Min. 6	5 x Min. 1.5
	Indoor unit-Outdoor unit	3 x 1.5 (Polar)	3 x 1.5 (Polar)
	Indoor unit-Outdoor unit earth	1 x Min. 1.5	1 x Min. 1.5
	Remote controller-Indoor unit	2 x 0.3 (Non-polar)	2 x 0.3 (Non-polar)
Circuit rating	Outdoor unit L-N (single)	230 VAC	230 VAC
	Outdoor unit L1-N, L2-N, L3-N (3 phase)	230 VAC	230 VAC
	Indoor unit-Outdoor unit S1-S2	230 VAC	230 VAC
	Indoor unit-Outdoor unit S2-S3	24 VDC	24 VDC
	Remote controller-Indoor unit	12 VDC	12 VDC

*1. A breaker with at least 3.0 mm contact separation in each poles shall be provided. Use earth leakage breaker (NV).

Make sure that the current leakage breaker is one compatible with higher harmonics.

Always use a current leakage breaker that is compatible with higher harmonics as this unit is equipped with an inverter.

The use of an inadequate breaker can cause the inverter operation of inverter.

*2. Max 45 m

If 2.5 mm² used, Max 50 m

If 2.5 mm² used and S3 separated, Max 80 m

*3. The 10 m wire is attached in the remote controller assembly.

*4. The figures are NOT always against the ground.

S3 terminal has 24 VDC against S2 terminal. However, between S3 and S1, these terminals are NOT electrically insulated by the transformer or other device.

*5. In multi-phase applications, the colour of the neutral conductor or of the supply cord, if any, shall be blue.

Notes: 1. Wiring size must comply with the applicable local and national codes.

2. Power supply cables and the cables between Interface unit/Flow temp. controller and outdoor unit shall not be lighter than polychloroprene sheathed flexible cables. (Design 60245 IEC 57)

3. Be sure to connect the cables between Interface unit/Flow temp. controller and outdoor unit directly to the units (no intermediate connections are allowed).

Intermediate connections may result in communication errors. If water enters at the intermediate connection point, it may cause insufficient insulation to ground or a poor electrical contact.

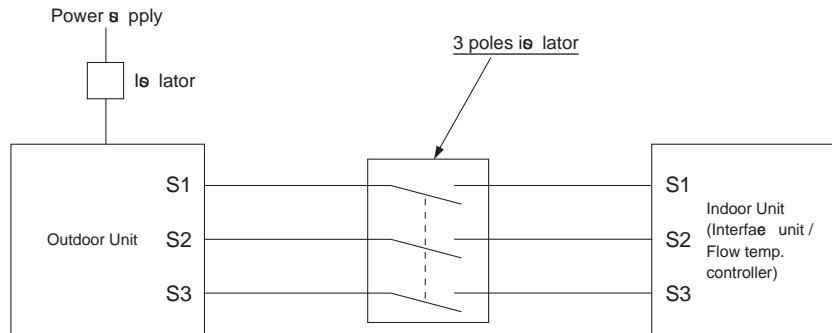
(If an intermediate connection is necessary, be sure to take measures to prevent water from entering the cables.)

4. Install an earth longer than other cables.

5. Do not construct a system with a power supply that is turned ON and OFF frequently.

6. Use self-extinguishing distribution cables for power supply wiring.

7. Properly route wiring so as not to contact the sheet metal edge or a screw tip.



⚠ Warning:







- In case of A-control wiring, there is high voltage potential on the S3 terminal caused by electrical circuit design that has no electrical insulation between power line and communication signal line. Therefore, please turn off the main power supply when servicing. And do not touch the S1, S2, S3 terminals when the power is energized. If isolator should be used between indoor unit and outdoor unit, please use 3-pole type.

Never splice the power cable or the indoor-outdoor connection cable, otherwise it may result in a smoke, a fire or communication failure.

6. System control

Set the refrigerant address using the DIP switch of the outdoor unit.

SW1 Function Setting

SW1 Setting	Refrigerant address	SW1 Setting	Refrigerant address
ON OFF  3 4 5 6 7	00	ON OFF  3 4 5 6 7	03
ON OFF  3 4 5 6 7	01	ON OFF  3 4 5 6 7	04
ON OFF  3 4 5 6 7	02	ON OFF  3 4 5 6 7	05

Note:

- a) Up to 6 units can be connected.
- b) Select one single model for all units.
- c) For Dip switch setting for indoor unit, refer to the indoor unit's installation manual.

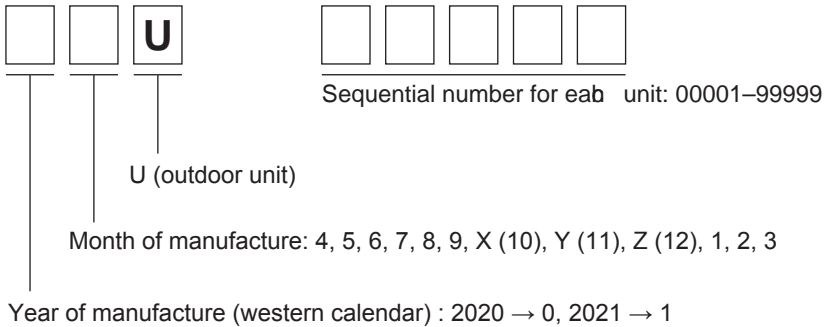
7. Specifications

Outdoor model		PUZ-HWM140VHA	PUZ-HWM140YHA
Power supply	V / Phase / Hz	230 / Single / 50	400 / Three / 50
Dimensions (W × H × D)	mm	1020 × 1350 × 330	
Sound Power Level *1 (Heating)	dB(A)	67	

*1 Measured under rated operation frequency

8. Serial number

■ The serial number is indicated on the SPEC NAME PLATE.



EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
VYHLÁŠENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA O SKLADNOSTI ES

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industries légères :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
confirma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνης ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erk ærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne luftbetingede varmepumper og luftkøleapparater er beregnet til brug i private boliger, erhvervsområder og inden for industri:
intyg ar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan är avsedda för användning i bostäder, närverksamhet eller miljöer och i industri:
erk ærer et fulle endig ansvar for undernevnede klimaanlegg og varmepumper i bruk i boliger, næringsmiddel og lettindustrielle miljøer:
utata täten normailla suullaan, että jäljempänä kuvattujen ilmastuslaitteiden käyttö on tarkoitettu asuinrakennuksiin, pienyrittäisiin ja kevytalojen käyttöön:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuji, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термомоплите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasujem, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozok, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în mediul rezidențial, comercial și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusele, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbLIAI skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:

MITSUBISHI ELECTRIC, PUZ-HWM140VHA*, PUZ-HWM140YHA*

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabrikplade.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Merk: Seriennummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkityksellinen tiedoksi.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Забелешка: Серијният номер е на табелката на продукта.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märks: Serierianumber är på tootetandmeilidil.
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Direktio s
Richtlijnen
Direktio s
Richtlijnen
Direktio s
Direttie

Οδηγίες
Direktio s
Direktio r
Direktio v
Direktio r
Direktio v

Směrnice
Direktio v
Direktio v
Smernice
Irányító k
Direktio v

Direktio v
Direktio v
Direktio v
Direktio v
Direktio v
Direktio v

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No. 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2012: RoHS Directive
2014/68/EU: Pressure Equipment

Issued: 1 April 2020
JAPAN

Tomoyuki Miwa
Manager, Quality Assurance Department

<ENGLISH>

English is original. The other languages are translations of the original.

CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frost bite.
Never put batteries in your mouth for any reason and avoid dental ingestion.
Battery ingestion may be a choking and/or poisoning.
Insulate the unit on a rigid surface to prevent noise operation and vibration.
The A-weighted sound pressure level is below 70dB.
This appliance is intended to be used by experts or trained users in light industry and on farms or for commercial use by lay persons.

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

VORSICHT

- Wenn Kältemittel austritt, kann dies zu Ersticken führen. Sorgen Sie in Übereinstimmung mit EN378-1 für Durchlüftung.
Die Leitungen müssen isoliert werden. Direkter Kontakt mit nicht isolierten Leitungen kann zu Verbrennungen oder Erfrierungen führen.
Nehmen Sie niemals Batterien in den Mund, um ein versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
Durch das Verschlucken von Batterien kann es zu Erstickungen und/oder Vergiftungen kommen.
Installieren Sie das Gerät auf einem stabilen Untergrund, um übermäßige Betriebsgeräusche oder -schwingungen zu vermeiden.
Der A-gewichtete Schalldruckpegel ist niedriger als 70dB.
Dieses Gerät ist vorgesehen für die Nutzung durch Fachleute oder geschultes Personal in Werkstätten, in der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben oder für die kommerzielle Nutzung durch Laien.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Assurez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
Installez l'appareil sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
Le niveau de pression acoustique pondéré est en dessous de 70 dB.
Cet appareil est conçu pour un utilisateur expert ou les utilisateurs formés en magasin, dans l'industrie légère et dans l'agriculture ou dans le commerce par le profane.

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

VOORZICHTIG

- Het lek van het koelmedium kan tot verstikking leiden. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
Leid de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
Het inslikken van batterijen kan tot verstikking en/of vergiftiging leiden.
Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
Het niveau van de geluidsdruk ligt onder 70 dB(A).
Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door ervaren of opgeleide gebruikers in werfplaatsen, in de lichtindustrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door leken.

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
El nivel de presión acústica ponderado A es inferior a 70 dB.
Este aparato es adecuado para uso por parte de usuarios expertos o capacitados en talleres industriales ligeros y granjas o para uso comercial por parte de personas no expertas.

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

ATTENZIONE

- Le perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere una ventilazione adeguata in conformità con la norma EN378-1.
Assicurarsi che l'apparecchio sia ben isolato. Il contatto diretto con le tubature non isolate può provocare ustioni o congelamento.
Non introdurre in nessun caso le batterie in bocca onde evitare ingestioni accidentali.
L'ingestione delle batterie può provocare asfissia e/o avvelenamento.
Installare l'unità su una struttura rigida in modo da evitare rumori o vibrazioni eccessive durante il funzionamento.
Il livello di pressione del suono ponderato A è inferiore a 70dB.
Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di utenti esperti o addetti ai lavori in negozi, industrie leggere o fattorie oppure a un uso commerciale da parte di persone non esperte.

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξερισμό σύμφωνα με το πρότυπο EN378-1.
Φροντίστε να τυλιχτεί με μονωτικό υλικό το σωλήνωμα. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
Μη βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
Η κατάποση μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πνιγμό ή/και δηλητηρίαση.
Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφεύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης είναι κάτω των 70dB.
Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από έμπειρους ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από άτομα τα οποία δεν είναι ειδήμονες.

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

CUIDADO

- A fuga de refrigerante pode causar asfixia. Garanta a ventilação em conformidade com a norma EN378-1.
Certifique-se de que envolve as tubagens com material de isolamento. O contacto directo com tubagens não isoladas pode resultar em queimaduras ou ulcerações provocadas pelo frio.
Nunca coloque pilhas na boca, por nenhum motivo, para evitar a ingestão accidental.
A ingestão de uma pilha pode causar obstrução das vias respiratórias e/ou envenenamento.
Instale a unidade numa estrutura robusta, de forma a evitar ruídos ou vibrações excessivos durante o funcionamento.
O nível de pressão sonora ponderado A é inferior a 70 dB.
Este equipamento destina-se a ser utilizado por especialistas ou utilizadores com formação em lojas, na indústria ligeira e em quintas, ou para utilização comercial por leigos.

<DANSK>

Engelsk er originalen. De andre sprogversjoner er oversættelser af originalen.

FORSIGTIG

- Lækage af kølemiddel kan føre til kvalme. Sørg for udluftning i overensstemmelse med EN378-1.
Sørg for at alle ledninger er isoleret. Direkte kontakt med ubeskyttede rør kan føre til forbrændinger eller forfrysninger.
Batterier må under ingen omstændigheder tages i munden for at forhindre utilsigtet indtagelse.
Indtagelse af batterier kan føre til kvalme og/eller forgiftning.
Indstalt enheden på en fast struktur for at forhindre for høje driftslyde og vibrationer.
Det A-vægtede lydtrykniveau er under 70dB.
Dette apparat er beregnet til brug af eksperter eller udlærte brugere i butikker, inden for let industri og på gårde eller til kommercielt anvendelse af lægmænd.

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direkt kontakt med bara rör kan leda till bränn- eller frys-skador.
Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan slutas av misstag.
Om ett batteri slycks kan det leda till kvalme och/eller förgiftning.
Montera enheten på ett fast underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
Den A-vägdade ljudtrycksnivån är under 70dB.
Denna apparat är ämnad för användning av experter eller utbildade användare i affärer, inom lätt industri och på lantbruk eller för kommersiell användning av lägmän.

<NORSK>

Originalspråket er engelsk. De andre språkversjonene er oversettelser av originalen.

FORSIKTIG

- Kjølemiddel lekkasje kan forårsake kvalning. Sørg for ventilering i samsvar med EN378-1.
Pas på at alle ledningene er godt isolert. Direkte kontakt med ubeskyttede rør kan føre til brann- eller frys-skader eller forfrysninger.
Aldri plasser batterier i munnen, da dette kan medføre en risikoen for at du svelger batteriet eller et uhell.
Hvis du svelger et batteri, kan du risikere kvalning og/eller forgiftning.
Installer enheten på en stabil struktur for å forhindre unødvendig mye driftsstøy eller vibrering.
Det A-vektede lydtryknivået er under 70 dB.
Dette apparatet er ment for bruk av eksperter eller faglært personell i butikker, lettindustri og på gårder, eller for kommersielt bruk av ikke-fagmenn.

<SUOMI>

Englanninkielinen asiakirja on alkuperäinen. Muunkieliset versiot ovat alkuperäisen käännöksiä.

HUOMIO

- Kylmäaineen vuoto voi aiheuttaa tukehtumisen. Järjestä tuuletus standardin EN378-1 mukaisesti.
Päästä kaikki johtimet hyvin eristettyinä. Suora kosketus paljastaan putkilla tai aiheetta palokomman tai paleltuman.
Älä koskaan laita paristoja suuhun mistään syystä, jotta vältät tahattoman nielemisen.
Paristojen nieleminen voi aiheuttaa tukehtumisen ja/tai myrkytystä.
Älä nauti kylmää juomaa tai raikasta nesteä ennen kuin olet täysin iloitunut, toiminnaa tai aiheutua äänen tai värinän.
A-painotettu äänenpainetaso on alle 70 dB.
Tämä laite on tarkoitettu asiantuntijoiden tai uluttettujen käyttäjien käyttöön.
Tämä laite on tarkoitettu ammattikäyttöön ja maatalouteen tai maatalouden ja kaupalliseen käyttöön.

<ČEŠTINA>

Originál je v angličtině. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

POZOR

- Únik chladicího média může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN 378-1.
Potrubí omojte izolací. Přímý kontakt s obnaženým potrubím může způsobit popálení nebo omrzliny.
Nikdy si z žádného důvodu nevkládejte baterie do úst, aby nedošlo k jejich polknutí.
Polknutí baterie může způsobit dušení nebo otravu.
Jednotku nainstalujte na pevnou konstrukci, aby nedocházelo ke vzniku nadměrného provozního hluku a vibrací.
Hladina akustického tlaku je nižší než 70 dB.
Toto zařízení je určeno pro profesionální, lehký průmysl a farmy, kde je musí obsluhovat odborníci a školení uživatelé, a pro komerční použití, kde je mohou obsluhovat laici.

<POLSKI>

Językiem oryginalnym jest język angielski. Inne wersje językowe stanowią tłumaczenie oryginalu.

UWAGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodną z normą EN378-1.
Należy pamiętać, aby owinąć izolacją wokół przewodów rurowych. Bezpośredni kontakt z niezabezpieczonymi przewodami rurowymi może doprowadzić do poparzeń lub odmrożeń.
Nie wolno wkładać baterii do ust z jakiegokolwiek powodu, aby uniknąć przypadkowego połknięcia.
Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.
Zainstalować urządzenie na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi i wibracjom.
Poziom dźwięku A nie przekracza 70 dB.
W sklepach, w przemyśle lekkim i w gospodarstwach rolnych urządzenie powinno obsługiwać profesjonalni lub przeszkoleni użytkownicy, a w środowisku handlowym mogą to być osoby nieposiadające fachowej wiedzy.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Wesgate Business Park Ballinacorney, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingrosso 1 Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

Please be sure to put the contact address telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN